

ISSUE # 3

(February 1999)



# EXOTIC UNDERGROUND

Drawina taken from the Mexican newspaper « La Jornada »

Here we go for a new issue of EXOTIC UNDERGROUND, as always it has been delayed a few times for different reasons, but here it is at last, and I hope you'll enjoy it.

I would like to thank my friends Federico and Octavio for their help and contribution to this zine. For any question, remark or anything else, don't hesitate to get in touch with me at:

Frédéric BRAHIM  
17 rue de la forêt  
67340 MENCHHOFFEN  
FRANCE

Here's also my phone number : + 33 (0)388 89.51.44. But if you're calling from far away, remember that the hours are not necessarily the same in France and in your country, and I don't really appreciate being wake up at 3 in the morning !

I've got an E-mail address at my job, but I can't use it every day, so if you send me E-mails, it can take some time before you get the answer: [darbouka@francemel.com](mailto:darbouka@francemel.com)

There won't be any nominative thank-list in this issue, all my friends know who they are and it's not necessary to print their names here.

I recall you that if you want to contribute to this zine, I will print your stuff with great pleasure, but please try to send only things that will respect the general idea of the zine: I don't care about the fucking US punk bands, there are enough zines and distros dealing with them ! But if you have anything interesting to tell about a lesser know place, then do it ! Also, even if you're not really into music, you can simply send a recipe, a political report or whatever the fuck can fit into this zine.

One last thing: as always this zine is FREE or available for trade, but in no case, available for money. Anyone is free to make copies of any part of this zine and distribute it, but again, not for money.

## RECIPE

Here's another Tunisian meal called "mermez". I personally find it very good, and extremely easy to cook. In Tunisia you can find it with meat too, but as I find it better without, I'll only write down the recipe without meat (is it good like that Mr Adamski ?). Tunisians usually just eat it with bread.

### Ingredients for four persons :

3 full glasses of dry chick-peas  
2 or 3 green pimientos  
1 box of tomato paste  
salt, pepper  
olive oil  
1 or 2 onions

- 1) Put the chick-peas into water during at least one night.
- 2) Cut the onions into small pieces.
- 3) Put olive oil in a pan, add the onions and the pimientos. Before the onions become brown, add some water and the tomato paste.
- 4) Let everything cook slowly during 10 minutes.
- 5) Then add the chick-peas, let it cook again slowly for 5 minutes, add salt and pepper, and it's ready !

## NEWS OF THE WORLD ...

A label / distro where you'll be able to find punk and HC from Argentina and from Chile? Try to write to AMP discos / C.C. 3893 / Correo Central (1000) / ARGENTINA.

There's a great punk scene in Bolivia, but it's not very well known, so support it and send 8 \$ to the following address, in return you'll get a tape with full color cover of the punk band SECUENCIA PROGRESSIVA.  
E. Omar MONTECINOS / Correo Central / LA PAZ / BOLIVIA.

PARKINSON, a DIY crust-punk band from Malaysia has got a mCD out. Send 5 \$ to PARKINSON / 12 Jalan Lembah 24 / Taman Desa Jaya / 81100 JOHOR BAHRU / JOHOR, MALAYSIA.

Interested in the Latvian scene (from punk to industrial)? Then don't hesitate to contact De La Muistnieks Tapes / A.K. 208 / KULDĪGA, LV 3300 / LATVIA. They are doing a newsletter about Latvia, and they have lots of addresses to give you.

My friend Nathalie is looking for female bands (any music style) from all over the world to make compilation tapes. And even if you're not in a girl-band, get in touch with her because she's doing a nice zine, or simply because she's a very cool person and she loves getting mail.  
Nathalie MASSE / INSA 1320 / 20 Avenue A. Einstein / 69621 VILLEURBANNE Cedex / France.

Buscando Un Camino is a zine from Peru, in issue 5 you'll find interviews with DIOS HASTIO, SIN DIOS, OI POLLOI, and also articles on skinheads, and the usual reviews and contacts.  
Julio VALDIVIA S. / Av. Javier Prado Este 3551 / LIMA 41 / PERU.

A new label which is quite active in Uruguay is Inocencia Discos. They have several tapes available, and even a 7" from PIREXIA (punk). Their prices are 5 \$ for one tape or one 7", but they are also doing wholesales at cheaper prices.  
Mauro / Mario PAREJA 765 / C.P. (90200) / LAS PIEDRAS / CANELONES / URUGUAY.

Still in Uruguay, a zine (written in Spanish) is waiting for you. It's called ETERNA UNIDAD, and you can get it for 1 \$ or a trade from Hernan / Calle 1 y 4 Manzana 416 / Solar 5 Colinas De Solymar C.P. 15005 / CANELONES / URUGUAY.

In Romania Adrian is doing a metal zine, and also a radio program. Bands can send him promo stuff, and the others can just contact him to have info on that country or get his zine (1 \$).  
Adrian POPOESCU / Str. Valea Ialomitei 13 / Bl. A32, Sc. B, Ap. 16 / Sector 6 / 77413 BUCHAREST / ROMANIA.

Pinhead records has released the most complete South American compilation with 34 songs and a 50 pages booklet full of contacts.  
Pinhead records / Casilla de Correo 09, suc 2 / CP 2000, Rosario / SANTA FE / ARGENTINA.

Four grind Brazilian grind bands (ROT, PARENTAL ADVISORY, DEMOCRATIC DISORDER and STUPID MAN) are available on one single tape for 4 \$ or a trade.  
Rodrigo / Caixa postal 4147 / SÃO PAULO - SP / CEP: 01061-970 BRAZIL.

Blatherskyse Noise is organising a 45 bands, 90 minutes cassette compilation. Grind, thrash and crust bands from all around the planet are welcome to submit 2 minutes of material.  
Josh LYONS / 49 Wilcox st. / ROCHESTER, NY 14607 / USA.

In Chile DEIFER records is distributing records of Chilean bands, more than 9 CD's are available from them. Leonardo ARENAS / P.O. Box 2035 / SANTIAGO 21 / CHILE.

RESPIRE is a new hardcore zine from the Philippines, contact Howell A. CASACOP / B-3 L-35 Ambrosia Village / Santa Rosa, Laguna 4026 / PHILIPPINES.

90's CHOICE number 6 is out. It's a SXE zine from Malaysia, you'll get here more than 100 pages of interviews, reports and reviews for only 3 \$.  
Fida / n° 9, Lorong Sahabat / Kampung Tengah / 86000 KLUANG, JOHOR / MALAYSIA.

An anarchist and DIY band from Puerto Rico ACTITUD SUBVERSIVA is selling his tape "Ni tu, ni dios, ni el mundo" for 7 \$. Contact Felix SANTIAGO / C. Polaris FQ-10 Irlanda heights / BAYAMON, PUERTO RICO 00956.

The most important newsletter from Ecuador (2000 copies) is waiting for your info and promo packs.  
ACERO NEWS LETTER / P.O. Box 17-11-5045 / QUITO / ECUADOR.

Gani and Adie who are doing the zine **MAKE YOUR OWN** (review somewhere in the zine) are also doing distribution. So if you have cool distro prices don't hesitate to contact them, and if you are interested in getting Philippine punk or hardcore, ask for their list.

"Vive l'anarchie" is a bootleg tape from the record "Gli anarchici-Antologia della canzone libertaria" from 1973. It's rare enough to find anarchist songs which are not punk, so try to get in touch with: **GRILLO Andrea / Via Galilei 57 / 04011 APRILIA (LT) / ITALY.**

"It's just a beginning" is a compilation tape featuring bands from Croatia and Macedonia. The price is 4 \$, but trades are preferred. **IVAN TOROMANOSKI / ul "Vic" 24/10 / 91000 SKOPJE / MACEDONIA.**

I don't know exactly if this is a band or a zine or anything else, all I know is that it's called **TOMB OF THE GODS** and it's something about metal, and that it comes from Egypt! Help them to develop the metal scene in Northern Africa, send them your tapes and zines and make trades with them. **Ahmed ESAM / 7 Maher ST. / El Zaitoon 11321 / CAIRO / EGYPT.**

The death/grind band from Brunei **RUST SAKARAZ** is selling his demo tape for 4 \$ at **Asian / n° 8 Simpang 387 / KG Batang Mitus Tutong 5590 / BRUNEI DARUSALAM.**

**Mario GONZALES COPANA / Casilla Postal 361 / CERCADO, COCHABOMBA / BOLIVIA** has got a small distro with South American records, tapes and zines. It's especially interesting to contact him for all the Bolivian tapes that he distributes.

**PROPUESTA MODESTA** is a **SHARP** zine (Sorry I don't know the price) and you can get it by writing to **CC 26 Suc 17, CP 1417 / Cap. Fed. / BS AS / ARGENTINA.**

Edgars continues to release interesting tapes, this time he has got a tape with ex-USSR bands (Russia, Estonia, Ukraine, Georgia, Belarus, Latvia, Lithuania, Armenia and Kazakhstan). **Edgars EMBERGS / Mucenieku 28A-32 / LV 3300 KULDIGA / LATVIA.**

"Silverstate" is a compilation tape with 13 punk-crust bands from Malaysia. I was released by a cool guy who's planning to do other compilation tapes in the future, so it's maybe a good idea to write him if you wish to know more on the Malaysian scene. **Hendra / 4776, Jalan Kuala Kangsar, Jelutong, Changkat Jering / 34850 TAIPING, PERAK / MALAYSIA.**

From Malaysia **THE BOLLOCKS** have now released their **DIY** self-produced tape: 8 songs of punk full of anger. Get it for 3 \$ from **Adik / B20. Kg Baru, Kuala Jemapho / 72000 Kuala Pilah, N. Sembilan / MALAYSIA.**

In Singapore, **PROTEST** is a political crust band, and they are selling their first demo tape for 3 \$. **Jeryzon / n° 410, Blok 4 / Jalan AU 1 A/1 / Taman Sri Keramat / 54200 KUALA LUMPUR / MALAYSIA.**

And the last address from Malaysia, **CALLUS** collective is distributing tapes, tee-shirts and other stuff from Asian bands. Contact them at: **Kyeo / 46A Jalan SG 1/8 Tmn. Sri Gombak / 68100 BATU CAVES, SELANGOR D.E. / MALAYSIA.**

**MORFIBIK** is a cool death-grind band with a great attitude, get in touch with them at: **Pigar / Komplek. DPR-RI / n° 140 Kelapa Dua / 11550 JAKARTA BARAT / INDONESIA.**

**AMERICAN LINES** productions comes from Mexico and is releasing and distributing lots of things from all over Central America. He has just released a CD by **MEDIUM** (strange death, Cuba), and by **BLASFEMIA** (brutal death, Honduras). **Joel MORALES CASTRO / PO Box 20-465 / 01001 MEXICO D.F. / MEXICO.**

In Russia **OTKAZ OT NASILJA** is a dis-punk band from Siberia, and they have recorded a very good demo tape which is available from **Dimitrij IVANOV / PO Box 30 / PO 9 / St PETERSBURG / 195009 RUSSIA.** From him you should also be able to get other Russia recordings on tape or vinyl because he is into trading.

Ecuadorian bands **NPH** (grind-noise) and **NO TE IMPORTA NADA** (crust-grind) have a split tape available for 4 \$ or for trade. **Xavier TORRES / PO Box 1039 / GUAYAQUIL / ECUADOR.**

Wanna get some cool political anarcho ecological stuff from Poland? Then ask for the distribution list from **STRADOM TERROR**, they have many tapes available and are into trading if you are a label. **Tomasz SADLO / Mikołajczyka 14/23 / 35-208 RZESZOW / POLAND.**

**RATA** records in Colombia/Venezuela is has released some tapes of latino punk-HC bands. One of them is a very good compilation tape with punk, metal and ska bands from Venezuela, called "Ruidos bajo suelo guaro". The price is 7 \$ (you may find this expensive, but remember that the postage is high from Colombia, and that this money will help the South American scenes). **Julio BRAVO / AA 54413 / MEDELLIN / COLOMBIA.**

# Piekło Kobiet

Please make the usual presentation of the band and of its members (age, activities outside the band...)

PIEKŁO KOBIEĆ (Hell of women) is: Elwira – vocals, Maciek – guitar, Anna – bass, Jeanser – drums. Our guitarist makes muesli (it's his job!). Anna and I are still learning, and Jeanser is punking every hour of the fucking day!

I know your « Sacrifice » EP, have you released something else? Or is it in project?

There is the tape / 10": "Liberation of women – liberation of men" now, and after the holiday (summer 1998 – Fred) there will be an LP out.

With this record came a patch and also a condom, which is quite uncommon in a record. Who had the idea of the condom, and what was your idea with that?

The condom was Rafał Kamiński's idea (TUTAJTERAZ Records). It's a present for punks who like safe sex (and this condom, is, of course also good for gay).

While reading your lyrics I just had the feeling that Poland is really a hellish country for women, can you talk about women's situation in your country? Is there a strong sexism between men and women?

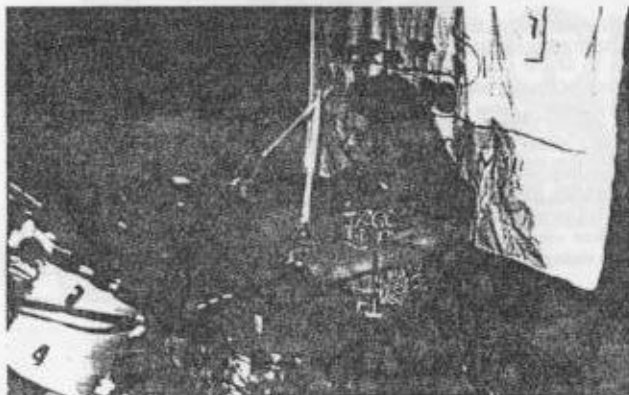
Here in Poland sexism between both sexes is really strong. Here, if you are a woman, you should be a mother. For our catholic state, women are just considered as incubators. If you don't like the system's symbol of Polish mother you are treated of selfish communist bitch!

How do men react when they read/hear about your lyrics, do they agree with what you say?

There are some men who think that our lyrics are exactly about them. They may think that we hate men, but it's ridiculous, because our band is created by two girls and two great guys. There are many active punks who like our lyrics. Sometimes people say that our lyrics are too vulgar, but we think that vulgarity is one of our weapons to fight against catholic hypocrisy, catholic pseudo-love and culture.

And how do women react?

We are in touch with many women who identify themselves to our lyrics. Because the problem that we talk about in our songs refer to every women who live in Poland, in this bastion of fucking catholic tradition!



On the sleeve of your EP I've seen a text about the WITCH group, can you talk about it? What are the links between WITCH and PIEKŁO KOBIEĆ? Are you members of that group?

We are members of that group, there is another band called FEMME FATALE (all-girl band) in WITCH. We are making a zine called WITCH, a free newsletter called AGAINST, tee-shirts, posters, and we organise meetings. The membership of this group is opened to anyone – man or woman.



Do you think that a band like yours can be a good way of promoting a group like WITCH?

When we put info about WITCH or any other anarcho-feminist group on our records we try to popularise their ideas, and I think it's OK. It's a good way of giving information about punky groups to many people who may be interested in their activities. WITCH still receives a lot of letters from people who read the info on our 7".



Are there strong feminist organisations in Poland, are they active? What are they doing for getting sexual equality? talk about it.

There aren't many feminist organisations in Poland. There are only little groups, but I think that they are strong. There are more and more feminist zines and feminist people every year, they are making gigs against sexism and homophobia, meetings, and they publish periodical. I think that the more important thing in this is the co-operation between men and women.

Are you in touch with other feminist activists from other countries? (maybe from countries where patriarchy is still very strong like in Africa...) Do you talk about your respective actions or exchange ideas?

We are in touch with many feminist activists from other countries. We talk about the situation in our country. This is often very interesting cos' we exchange our ideas, our zines, graphics, and more things.

One of your songs is about abortion. Is it legal in Poland?

Abortion is illegal in Poland now. It was legal for one year, but many doctors refused to make abortion because of their catholic conscience. When pope-big dick came to Poland, he complimented them for not doing abortion. This is really a bad situation. There are some radical priests, who say that women who made an abortion should have their head shaved, just like after World War II, for the Polish mistress of German soldiers!

When your parliament or your political men (or women) talk about subjects like abortion what is the church influence on their decisions? Is church really strong in your country? By the way are there also people or groups who fight against religion and church in Poland?

Church has got a very strong influence on our parliament, there is also a big catholic propaganda in the media, and some people are afraid to talk about the right to free choice for women. Church has a very strong position in general in Poland, and it creates the morality of our citizens. Church destroys our lives and our weapon against it is our hate of religion and church!

On your EP it seems that you are especially talking about equality between men and women through sex (rape, pornography...) why didn't you choose other subjects of equality like doing the washing, cooking, looking after children...?

I've never thought about these subjects of equality because I'm not going to have a family with its problems. But you are right, for many women, the problem of being a servant is a sad reality, so I'll think about it. So maybe we will have a song about this soon?

You've decided to fight against sexism, that's a good thing but don't you think there are other things to fight for which are more important like racism (even if sexism is a way of racism), religion, ecology...?

On our 7" there are only four songs, but we are talking about many things like religion or nation. But we are talking about this part of our lives, about which no one is talking, but which is a torture for us every day. In Poland many bands have lyrics about ecology, racism, and that's really good, unfortunately, FEMME FATALE

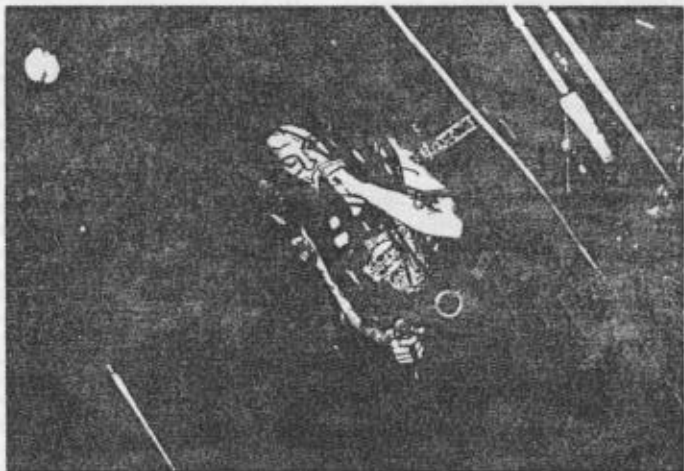
and us are the only ones to have anarcho-feminist lyrics. What we are doing is not only politics, but it's first something personal.

We often hear about problems with nazi skins in Poland is it really a big problem ? is the government fighting against them ? and how are punks reacting against fascists ?

I think it's a problem everywhere. We are living in a little town where there is no skinhead. But when we go in another town, for concerts or things like that, there are sometimes fights with nazis. Nazi activities are illegal in Poland, but only on the paper ! There is a very strong and active organisation called NIGDY WIECEJ (Never Again), who is making a lot of things against racism and fascism. Most of the punks here are anti-nazi

If you want to ad something, go ahead

We want to say thanks to you for this interview, and we'd also like to greet all anarcho-punks that will read your zine !



PIEKLO KOBIET : c/o Elwira CHRUSCIEL / Przegroka / 21-400 LUKOW / POLAND.

WITCH : R.G.A.F. WIEDZMA / P.O. Box 21 / 08-100 SIEDLCE 1 / POLAND.

TUTAITERAZ Records : Rafal KAMINSKI / P.O. Box 47 / 04-520 WARSZAWA / POLAND

MIAM NIE TYLKO CIAŁO





*This interview was conducted through mail, and unfortunately when I wanted to have access to my questions again my computer fucked up the disc, so I tried to rewrite the questions with Octavio's answers. I hope to have written down new questions which are as close as possible to the original ones.*

Please introduce the band members (name, age, and activities besides the band ...)

Well, the members are : Pancho (nice voice), Miguel (amateur riffs and crusty dreadlocks), Ciro (bass, oral sex and aquatic mucus), Octavio (drums and "what, I can't hear you!"), ha, ha ! Pancho works with a group of lawyers, but he is not a lawyer himself. Miguel is a rock fanatic, he's only doing music, Ciro is in another band called THE ZEPHIR (death metal) and actually studies sociology. And I have finished my journalist career, and now work in a health institute.

I find it sometimes hard to describe your music: on some records you have a typical metal sound and topics for the lyrics, and on some others it's really a punk/hardcore sound with more political lyrics. How would you describe your music?

Well, that's so funny man ! That's true. In fact we think that we are crusty / grind. In Mexico we have lots of fans, they are both metal and punk/crust. I think that our songs are more political because we are more involved in this kind of subjects.

On your records there are many anti-religious songs, why ? Is Mexico a very religious country ?

Mexico is totally religious !!! We are atheist, all the members of the band, we are against that kind of shelter of the people. Here's a lot of fanaticism, for example there's a state in Mexico called Puebla, it's a very small state, but you find there 365 churches, one for each day of the year ! There are many traditions around the religion which are followed hardly by people.

Did you have problems due to your anti-religious message ?

No, we didn't have problems. If the people like us they will hear us, if not, the simply don't listen to our songs.

Are you against all kind of religion or only against the Christian religion ?

We are against all kind of religion, Gods of all kind, "good" and "bad" ones. Also the satanic Gods are the same shit, only with a little touch of perfume.

What means punk to you, is it only a music or is it also a way of living ?

Well, I think it's a way of living, because you start to make your own mind, you see more injustices, and by instinct you act against them. It's something like discipline, you can eat meat, you can be vegan or straight edge (I used to be SXE some time ago). I think that when you are punk you are against all kind of government, monopolic actions and against a lot of situations where people get poorer, against corruption, murder, and more.

In France there are a lot of teenagers who think they are punk because they listen to pop-punk shit like GREEN DAY or OFFSPRING. It really became a fashion, is it the same in Mexico ?

Also here ! Some months ago GREEN DAY played here (by the way, it's a very stupid name, have you ever seen that all days are green ?), and the show was sold out. In the streets you can see a lot of teenagers wearing big clothes, and in their bags carrying toys like "sesame street", "Barney", and such stupid toons. They only listen to ska and "punk" music, they go to all the places to spray-paint, they scratch the glasses of the subway. I don't really consider them as punks, they are only pretty boys who support the capitalist system.

There's another fashion here, it's to wear tee-shirts with Che Guevara or sub-comandante Marcos, just because it makes "rebel", but in fact these guys don't even know anything about the fights of these men.

That makes me sick !!! Here it's exactly the same, in all the places you can buy tee-shirts of Marcos and Che Guevara, and you can even find night dress with them, for the girls. The people don't read here in Mexico (maybe 1 out of 10 reads regularly here), they prefer to watch TV (it's called "idiot-box" in Mexico). I have a lot of problems because I read a lot about the EZLN, and other armed conflicts around the planet, I think there are good causes to fight against the system.



Can you maybe tell us a bit more about the conflict in Chiapas?

Well, that state is one of the most forgotten of Mexico, there are very firm roots of our ancestors (Mayas), and like any other place there are poor and rich people. Chiapas is very rich in tropical woods, and most important thing, there's a lot of uranium, very good for the multinationals from all the planet. On January the 1<sup>st</sup>, 1994, the NAFTA started, it's a free trade agreement between the USA, Canada and Mexico. The same day arrived in San Cristobal de las Casas (a little town in Chiapas) the Zapatista Army of National Liberation (E.Z.L.N.), they only asked for these things: land, work, roof, health, justice, education, peace, culture, democracy, independence, information and food. Is it so difficult to get this? All they received was repression, murder, and more fear remember Acteal, El Charco, etc...)

Actually the E.Z.L.N. returned to the dialog but with the civil population, because they have signed with the government the "famous" San Andres Sacamch'en on February the 16<sup>th</sup>, 1996. These accords were about rights and indigenous culture, but the government didn't execute what he promised. Since that the E.Z.L.N. doesn't want to have something to do with the government. For more info check the other article).

Are the medias free to talk about the conflict, or is there a kind of censorship?

Yes, all the medias talk about the conflict, but they do not always tell the truth. The newspaper are the only one who tell the truth.

Back to the music now, it seems that the punk scene in Mexico is very old, with many bands, and many active people. Can you talk about it?

Yes, it's very old, but active ... mmm, maybe in some cases. There are many old bands, but now you can see their faces in newspapers, hear them on stupid radio stations. It's true that there are lots of punk bands, but I consider most of them as occasional punks, sooner or later they leave their band and make something else, like the vocalist of MASACRE 68, now he has got 2 big stores of clothes, another one with motorcycles, and also a bar. Some of the good bands that we have (or had) here, are MASACRE 68, HISTERIA, ATOXXXICO, COPROFILIA, PUTRID SCUM. There are also bands who play only for money, I can make a very big list, but I don't want to talk about them. Actually a lot of bands like DESOBEDENCIA CIVIL, COPROFILIA, DISKORDIA, DOLOR Y ODI, INSURRECCION or REGENERACION are very active and work so much with the punk ethic (DIY). We don't have so much technology (and money) to make 7" records or LP's, it is rare to find a band with a record available. Here are a lot of tapes.

The scene is good, but there's no organisation, people only want to play, and there's not many active actions like marches, manifestations or other things like that. There's also a kind of elitism, you know something like: "if you don't have patches on your clothes, or have coloured hairs, or dreadlocks, you're not a punk". They don't talk with you, and if you have the same attitude and ideology, it doesn't matter to them, for them it's only: "drink with me and shut up".

Are there many labels or do people release themselves their records?

Well, as I told it in my last answer, here there's no label, the bands must release their records themselves. But some bands can be on labels from other countries, like COPROFILIA who have a 7" on Profane Existence, or another band called HOG who have a split 7" with a Canadian band, and now they have a 7" with the label of LOS CRUDOS' vocalist, Martin.

Do you remember when and how you've been in touch with punk for the first time?

That question is so good !!! I started to listen punk and hardcore around 85, when I was 11 years old I remember listening to a record from a band called KINGHORSE (if someone have a record from that band, please get in touch with me), and I thought "this is a cool band !". But when I heard the DEAD KENNEDYS, oh man ! I fell in love with this music ! Later I listened to Mexican bands like MASACRE 68, HISTERIA or ATOXXXICO, the shows of these bands are a very good memory in my punk life.

ANARCHUS is very prolific, can you tell us what records you have done until now?

UHH, well, I'm in ANARCHUS (Anarsucks, ha ha ha !) only for 2 years and this band has got a lot of stuff. I have never recorded something with them, maybe in some months, we'll go in studio to record a mini-CD, and it will probably be the last recording for that band (I'm not joking).

For the list, here we go: we have three 7": "Final fall of the Gods", "500 years of infamy" and "quarreling", we have a split 7" with AK 47, a split LP with MONASTERY and a CD that contains some old songs: "Increasing the hate".

These records were often released in other countries, so I wonder are you more famous in Mexico or abroad?

I think in our country. We have very good fans around the planet (in Japan there are even some bands who play covers of ANARCHUS and CACOFONIA). We're gonna make a North American tour (Tijuana, San Diego, Los Angeles, San Francisco, ... etc), in these places we have very good friends who are so glad to see us in their places.

Have you ever been in another country for concerts? For example Japan as you are very popular there?

Well, we receive invitations to go to another country, but it always fail, not Japan (imagine that !), but in South America. Years ago ANARCHUS played in Florida with ASSUCK, and in town like Tijuana, PHOBIA loves our band.

It is so difficult ! Our money is so inferior to the dollar. Slap A Ham makes every year a big show called "Fiesta Grande" and they send us 2 invitations, but we've never been there due to economical situation in the band. The travelling is so difficult, except if you go there like a "Mojado" or wet-back (illegal immigrants). You can obtain your passport and visa to travel to the USA: the passport cost around 30 \$ for one year, but the visa is more difficult to get: you have to call the embassy to fix a date (the phone call cost around 1 \$ per minute for a 10 minutes call), later you have to pay for the cost of the visa: 45 \$, but there's no guarantee that you receive that shit. It was my own experience: 85 \$ for nothing !!!

In many South American countries there are lots of drug addicts and lots of problems in the scene due to drugs, how is it in Mexico ?

Yes, there are a lot of drug addicts, that's the bad part of our scene. I just want to tell you a story, as you know Raybeez the vocalist of WARZONE died some time ago. They played in Mexico, and he had sex with a punk addict girl, she is now dying of AIDS, you can make your own conclusion.

And is it easy to buy drugs ? Are the laws strict about drugs ?

It's so easy ! In every street you can buy all kind of drugs. Yes there are very strict laws, but they are not followed, if you have money, you can buy the law.

Are there problems with violence in your scene ? And with skinheads ?

Yes, there are fights, but it's like everywhere in the world. But for the skins, we have no problems, here they even have an organisation which helps to set up shows or even libertarian actions. They are very good friends. Here the nationalist people are not the skins, but they are just simple (but very stupid) people.

You seem to be very proud of your ancestors the Mayas, can you talk about it

Absolutely !!! I love my ancestors culture. I read a lot and go constantly to the museums (when the CD of AK 47, our other band, will be out you can hear a prehispanic song called "Despierta" (wake up !), it talks about our past culture, and our "new" Spanish culture and traditions that where imported from a European country.

Which places would you suggest to visit for a tourist spending a few days in your Country ?

There are lots of places. I would suggest the down town (Zocalo), the Templo Mayor (the remains of our true culture: the big Tenochtitlan), all the historical monuments like the Revolution monument, the Bellas Artes palace, the Pyramids of Teotihuacan, the Atlantes from Tula, etc ...

Okay, that's all I wanted to know, if you wanna add something go ahead

Thanks Fred for this interview. If someone is interested in trading information about Mexico, feel free to contact us. Remember always that "to command is bad, to obey is worse !"

ANARCHUS : c/o Octavio HOYOS / A. P. 25-430 / C.P. 03421 / MEXICO D. F. / MEXICO  
E-mail : [libertad@mail.internet.com.mx](mailto:libertad@mail.internet.com.mx)



## CHIAPAS AND THE STRUGGLE FOR DIGNITY

Since 1 of January, <sup>of 1994</sup> Mexico rebirth in the voices of all the world. While the people of the Mexican government feasted the new years day, in Chiapas, a remote and forgotten state from the southeast of Mexico City, a group of natives of that state arising against the government to demand some basic needs to their community: land, work, health, roof, justice, education, peace, culture, freedom, democracy, independence, information and food (are so difficult?); - that group called Ejercito Zapatista de Liberacion Nacional, E.Z.L.N. (Zapa - list Army of National Liberation).

Around the world, the E.Z.L.N. are so knowed and supported for their struggling for life with dignity; the dialogue starts after massive killings by part of the government, inside a genocide of innocents only for be indigenous and for demand dignity. The committee from part of the government accept the accords about rights and indigenous culture, signing by the delegations of the E.Z.L.N. and the federal government in the first part of the planning of the accords of San Andres Larrainzar, that the 16 of february of 1996, since that date, the government are not execute that accords, only have response militarizing, stealing, raping the womans, girls, boys and killing the people.

That is not new. The massive killing are the collective repression of the large path of crimes who be mark by the political state since 1941 to 1998 (1941, 1946, 1952, 1960, 1967, 1968, 1971, 1995, 1997, 1998...) More of than 500 years, Chiapas be and are a exploiting state; are very rich in forest and jungle; when the "civilization" arrive, the rich people displaced the indigenous for their land, to build factories, hotels and a lot of more capitalist business.

In 1924 when the E.Z.L.N. arise, the government send to Chiapas hundred of people of the army, who only give to that state lead, rape and destruction. Around of four years of life of E.Z.L.N. the people of Chiapas demand the retirement of the army. When the children of that state plays in the sierra use like verbal aggression "soldier", are a pejorative to they.

Now the government crimes back again. After of hundreds of people who be displaced for their communities by a group who are financed for the government and called "Paz y Justicia" (Peace and Justice, very funny); when a group of indigenous prayed in a small room used like church in Ictéal, a small municipality of Chenalhó, Chiapas; childrens, womans and old people be killed by their backs for the same group Peace and Justice, the past 22 of december of 1997, two days after Christmas.

Their gift be the killing of 45 persons, with pregnant womans who with a "machete" be opened their belly to also kill their unborn baby. The first of december a baby from Chiapas born in a refugee center, only 22 days of life, a life stopped for a AK-47 bullet. A witness of that massacre tells to journalists: "they (Peace and Justice) have weapons give it by the government to kill us".

Before investigations, witness tell to Hermann Bellinghausen, a journalist, who only write about Chiapas: "When Peace and Justice buys weapons to Acteal, the sellers give two types of weapons, less caliber firearms, and Ak-47's, the group says to the sellers "this not works, we want weapons who kill good".

Since that genocide in México and around the world, the protest starting, a lot of committees with solidarity with Chiapas help in that social struggle in Mexico City, a group of the Zapatista Front of National Liberation (The most important group of congenial with Zapatista Army) take two radio stations to var a communique from the EZLN.

And now days ago starts more killing, during a pacific march against army a group of soldiers shotting and kill a women and causing injuries to a little girl of three years old. This is Mexico, this is Chiapas, this is the work of the mexican government against the searching of dignity?

by Octavio Hoyos



Photo taken from the newspaper « Perfil »

Photo by Raul ORTEGA

## CHIAPAS

The following postcards are taken from a package of 48 cards called "Mundo sin tiempo - imágenes de Chiapas". All the benefits of the sale of this package will go to Chiapas.



Photo by Raul Ortega



Photo by Eniac Martinez



Photo by Juan Popoca



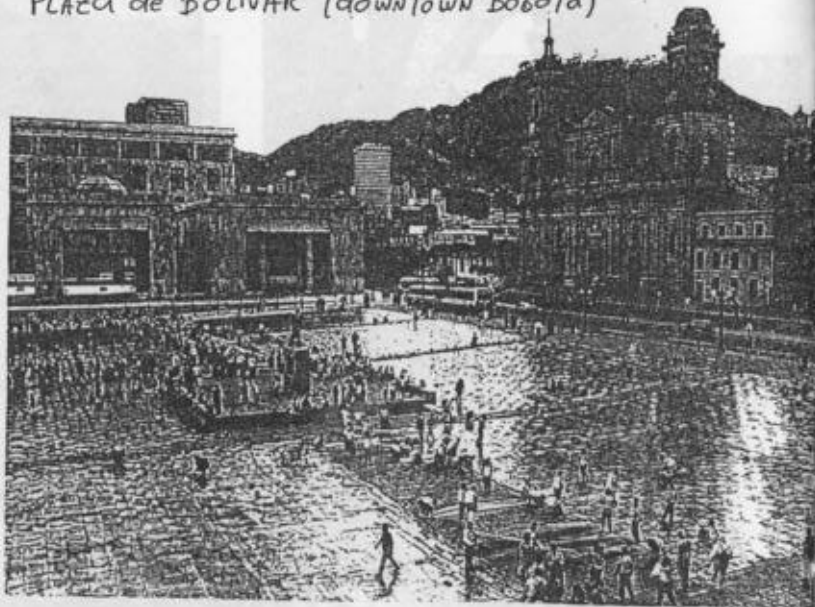
## BOGOTA

Hello, my name is Federico, and the following is a report from Bogota, the capitol city of Colombia. In first place I'd like to issue that I don't live in Bogota, my hometown is Medellin, so the following words and impressions are from an outsider, that doesn't exactly live in this city. Anyway I have been travelling to Bogota constantly and I've got some defined concepts about life over there.

Bogota is a very cold and big city, based in the centre of Colombia, more than 10 million people live there. The fact is that most people living in Bogota are not born there. The population is mainly composed of immigrants from the landside, people that had to leave their small villages seeking for a better life because of the guerrilla / army / government conflict. Nowadays more and more farmers travel to the cities (mainly to Bogota) because their lives are in risk in this absurd non-declared war. So every year hundreds of people are increasing the files of unemployment in the big cities. In Bogota you can see people from all over Colombia, everybody seems to be searching for a more comfortable way of life. But reality is something different ... there is not enough place anymore in a place like Bogota, which in my eyes seems absolutely overcrowded. It's really a nightmare to take a walk in downtown at midday, it's a large sea of grey faced people, everybody trying to make their own way, everybody seems so stressed and angry. In some way I can understand all these things ... let me explain you: Bogota is just too big, and it is a very chaotic city. That's because the local government has not found the way to organise the vehicle traffic here, there are too many buses and taxis all over, streets are a total mess and most sidewalks are too small for so much people. What makes this worst is that money in Bogota never seems to be enough to repare and restructure the city, and that's surely because of the high level of corruption of the local government. So people in the street seem like fighting a war to gain the few space available.

Oh, of course not the whole city is like that, there are some really cool neighbourhoods, if you go to the north side you'll find yourself in the middle of some of the coolest architectural design you'll find in South America, well I must admit this is the part of the city were the rich people live, but it is a nice place to take a walk. Never mind there are also other interesting neighbourhoods to visit in Bogota,

PLAZA de BOLIVAR (downtown Bogota)



near downtown you'll find a nice "barrio" called la candelaria, with it's beautiful and well kept colonial style houses, its streets are very small, built in stone, and there are even certain streets in this

sector where cars aren't allowed to drive in. Definitely recommended if you want to have a beer in peace.

In Bogota you find several parks, I personally love them because in Medellin we don't have so many of them. The national park is a great place to check out, it reminds me in some way like this big parks in Europe, full of trees and sidewalks, where people just sit or walk around reading a paper, smoking a cigarette or just thinking. Also Bogota is the greatest place for artistic events / gatherings / exhibitions in Colombia. There are museums like the modern museum on plastic arts, if you want to check the most interesting collection of local modern artists you have to go there, it is amazing. Also other cultural activities like theatre, music, dance have a lot of spaces and expressions there. In Bogota there are so many activities / concerts and exhibitions that you can hardly visit them all, that's great ! Also I have seen that there is a lot of political activism, I've met a lot of people and groups that seem to be very active in political issues, organising demos, printing leaflets, doing workshops ... In universities especially in the "Universidad nacional de Colombia" there are many political underground organisations, some of them are OK, but mainly I think they are tending to support guerrilla actions and ideology, and personally I think that's lame. But talking about the local guerrilla armies is another topic.

I don't want to talk very much about the "punk" scene in Bogota, it is so divided by tendencies and attitudes, everyone has built it's own ghetto, and it is very difficult to get into these closed circles. There are lots of 77' street punks who think they are the coolest and the most radical thing on earth, but they are just passive shit talkers. Still in this "circle" you can find lots of friendly and cool guys. On the other hand you'll find the people from the bands, people who are really active, fighting for their own self-expression and building a more "friendly" scene. At this point I will mention some interesting bands like DESARME, GAS, POLIKARPA Y SUS VICIOSAS, ESKORIA, MINISTERIO DE VAGANCIA, EXCOMULGADOS ... There are thousands of ska bands, some of bands and the alternative scene is huge. But in Bogota music tends to be very commercial in some aspects there are a lot of opportunities to play live, but the "real" scene in my opinion is being built by the above mentioned bands. Something funny is that in Bogota is the only place in Colombia where there is a skinhead movement, fascist or not I really do not agree with these violent armies, talking shit about everyone that doesn't belong to their stupid clique. It is ridiculous to see such movements in a multicultural city like Bogota, where everyone is so different, coming from different places and so on. Well, this is not really an in depth report from Bogota, but it is not easy to write about something about such a big, big place. You will find everything in such a city, positive and negative aspects, I just wanted to give you a clue of what it looks like. If you are interested in more info about the city, or about music you can write to some of these addresses. Hope you enjoyed the report.

Fundacion Maestros Itinerantes (Library - gatherings - Anarchist info ...)

c/o : Sonia TORRES / A. A. 53052 / BOGOTA D. C. / COLOMBIA.

ESKORIA (band)

c/o : Jose CASTILLO / A. A. 7461 / BOGOTA D. C. / COLOMBIA.

DESARME (band)

c/o : Alexander CASTILLO / Calle 56 A - sur / 30-09 / (Avenida Boyacá) / BOGOTA D. C. / COLOMBIA.

## POLIKARPA Y SUS VICIOSAS

POLIKARPA Y SUS VICIOSAS is a relatively new band coming from Bogota city, formed only by girls 4 years ago. So far they have recorded a demo tape and a split CD with Medellin's LIBRA. The interview was answered by Paola the drummer.

Explain the meaning of the band's name. Why did you decide to form a band, and what do you want to communicate?

The Name of the band is the name of a young woman who fought for the liberty and independence of the uprising local communities during the period of colonisation of the Spanish crown (in 1500). Recognised in Colombian history as one of the first libertarian women. She was murdered in public in front of unconscious (blind) masses that choose to keep silent. I thought that the concept of the name was interesting cos' she was a woman who died for her own ideals.

Why forming a band? Because I think one should not be "on the side" of the people who are always quiet and silent, instead you can join the people who denounce and fight to change this world for being such a scum, and what better than music to feel and express what you want to say?

What is your view about the scene in Bogota?

For me there is no scene in Bogota, I think that most of the people in it are just resentful kids that waste their time complaining about what the others do. But they don't do a shit for anything. The one who looks more cool, the one who is looking bad at the others all the time that's the tough guy. It is a shame to see so much wasted minds when we have got so much to fight for, instead of caring about each others outlook or who's more - who's less punk. Anyway there is also a bunch of people that you can count on, friends and honest pals, it is just like everywhere.

About the actual peace process in Colombia (the government is willing to start negotiations with the guerrilla groups) how do you think it should be handled?

For an innocent human being, confused and without a clear idea of what the real problem is, there is no chance to find solutions for such a dilemma, he can be easily cheated.

Negotiations? Dialog? There is a room for that when both sides (government and guerrilla) are deaf to the screams of desperation of a population. The truth is that ending this cold undeclared war is not convenient for any of them, they can not afford losing their already gained power. You hear all the time about a peace process in Colombia, but this seems like jumping from a horror story to a comedy drama, just clowns inventing stories so people will trust them and keep silent without protesting. It is not convenient for them that people would fight. Only if there was any kind of sincere organisation between us we could achieve something, but how? We are a country without any values, where it is easy to buy people's conscience, where male companion or feminism is a desperate reaction and we won't gain anything out of that. No machism neither feminism for everyone of us, there is our space and our time, we just need each other and that's all.

You have just released a split CD, tell us about it.

Well this CD just came out, but it is a work coming from about 4 years ago, doing the songs and lyrics, all the time and efforts invested in this project, it is not just a CD, it like 4 years of our lives. I think we have changed a lot since that, personally and musically. When we started we didn't have much information about what we wanted, but every day you learn more from life, so now we have a clearer idea of what we want to do. It really helped us a lot to see our songs from a different angle: a recording.

SANDRA (bass)  
&  
ANDREA (guitar)



Would you mind telling us about how it is to have band formed only by girls in a city like Bogota, how do you feel?

Hm, in Bogota having a band formed only by girls is something really complicated, very hard. In first place because finding girls that play and are not envious and gossip is not easy at all, fortunately we feel ourselves very fine with this line up. Happy and united.

About people it is like anything concerned with concept of women this society has developed, there are too many assholes that only come to our gigs to see us and not to hear what we have to say. Our country stay still for this macho culture and a lot of guys thought we couldn't get to do this. I mean having a band, they thought we were just showing ourselves off, but I think we have stood strong against all this destructive critics. When you are sure about what you are doing don't really give a fuck if people like it or not, it is so easy to criticise and state but nobody knows about what or why you are doing your own thing, that's the real point, we do this our fucking way, not the way others expect us to do it!

Any plans, ideas, comments?

We are hoping to do a new recording by the end of 98, we have a very new and different sound by now, little faster and ideas have developed as well. We'd like to tour, but that seems very hard. Anyway hope that some people will support us by distributing our split CD, or just by getting in touch, so please write.

POLIKARPA Y SUS VICIOSAS  
c/o Sandra ROJAS  
Calle 44, # 73A-67  
BOGOTA D. C.  
COLOMBIA



## THINGS TO READ ...

I didn't read many zines these last months, so I have not much to review, but I'd like to clear something up, it's useless to send me zines with pro-life stuff for review (it seems that some SXE zines are specialised in this!). For the last time all I have to say to pro-lifers is "fuck off and die, bastards !!!". I hope things are clear now.

**MAKE YOUR OWN # 3 (English).** Getting this zine was a very good surprise for me because it's very informative and not centred on music only. There are many subjects like: women and children in the Philippines, an interview with Chris from the label BTC, BLACKBIRD from Hong Kong, some Philippine scene reports and interviews. But most of the stuff here is about animals and ecology: report on monkeys and eagles in the Philippines, a first aid treatment for pets, an interview with an ALF member ... This is quite an uncommon zine (at least for me), and all of you who are not only in it for the music should check for this one.  
Gani and Adie / 146 A? Dela Cruz str. / Tayabas  
4327, QUEZON / PHILIPPINES.

**ΠΑΛΓΜΑ # 3 (Greek).** Honestly I didn't understand much of this zine cos' everything is written in Greek and I don't understand a single word! So you may ask why am I doing a review? Well this is simply because zines from Greece are too rare to be missed and also because the content seems interesting enough, at least for people who talk this language: scene reports from Cuba, Chile and Slovenia. Also many interviews and tons of reviews. And even for people like me who don't understand what's written, I've found a lot of addresses of cool people to contact in countries that are quite uncommon, India for example.  
Peikidis STEFANOS / P. O. Box 80.66100 /  
DRAMA / GREECE.

## THINGS TO LISTEN ...

I'm reviewing here all the exotic tapes, records and CDs that I received or bought in the last times, so some of them may be old, but as I like them, I've decided to talk about them anyway. I'd like to say that even if I prefer « noisy » music, there won't be any restriction due to the musical style here, so you'll find punk, HC, thrash, black, grind but also reggae, pop or folk ! In fact everything which I like or find interesting for any reason will be reviewed. If anyone wants to send a record or a tape for review I'll do it with great pleasure, but keep in mind that I'll only review the things that I like (but you'll get a free copy of the zine even if your stuff isn't reviewed), and of course all racist band will only get a big FUCK OFF !

**V/A : "10000 years punk" (EP) China.** This EP starts with the ANARCHY BOYS, an anti-racist oi band. They are followed by REFLECTOR (oi-punk), next one is 69 with their ska-punk, and the last one is BRAIN FAILURE (punk-oi). All the bands on this record are singing in chinese (lyrics are enclosed, and some of them have english translations), and they play really good music. I think it's needless to say that it's worth trying to get this one, both for the quality and for the origin of the bands.

TIEN AN MEN 89 / 28 rue de Soultz / 67100 STRASBOURG / FRANCE. Distributed by me, as Luk is in Albania for the next year.

**BRUJERIA : "Marijuana" (EP) Mexico.** 2 songs appear on that record, the first one is « Matando Gueros », a slow grind-punk song taken from their first CD. The second one is far more interesting and funny, it's called « Marijuana » and it's played on the same music and rhythm of the « Macarena » song. The record is on green vinyl without sleeve, but with a matches-box. No address on the record, is it a bootleg ?

**APATIA-NO : "Fronteras" (EP) Venezuela.** Very good raw political punk. This band has got a great music and great attitude, and they make me think of IRA from Colombia, it's maybe not a hazard if this EP was released by Federico.

Johnny CASTRO / A.P. 64670 - Z.P. 1064 - A / CARACAS / VENEZUELA.

**ASKARIA : "Blood feud" (tape) Russia.** According to the guy who has recorded this tape for me it's a miracle if it's available now because the master tape was confiscated by the Russian authorities due to strong anti-soviet lyrics! I couldn't make my own opinion about these lyrics because all the songs here are in Russian, but I can tell you that the music is pretty good : russian way of hardcore, with melodic parts. Really good and interesting, even if the sound quality is not the best, but who cares ?

Alexandr GAVZOR / PO Box 69 / ARKHANGELSK / RUSSIA 163059.

**MARSCHEIDER KUNST : "demo" (tape) Russia.** It was a surprise for me when I listened to this tape, because in the package which I've received there were only punk stuff, and here is a reggae band ! It's very interesting to hear Russian reggae because it's the first time that I hear this language with this kind of music. One of the members is a Zaire expatriate, and that's why some of the songs are also in English and even in French.

Volodja MATUSHKIN / Strel'na Kropotkinskaya 16/15-54 / St PETERSBURG 198903 / RUSSIA. The two above tapes from Russia have been sent to me by

**PIREXIA : "Dale a tu vida ..." (EP) Uruguay.** Great raging and melodic punk tracks here. The lyrics are about poverty, defence of the earth, power ... This is a band which has interesting things to say. Mauro / Mario Pareja # 765 / C.P. (90200) / Las Piedras / CANELONES / URUGUAY.

**LEUSEMIA : "A la mierda lo demas" (CD) Peru.** When I've received this CD, I was so excited to listen at last this well known Peruvian band, and I've not at all been disappointed : cool punk, not too raw, not too melodic, just the right thing! I don't know if the songs here are taken from their mythical LP or if they are new ones, all I know is that they sing everything in Spanish and that it's fucking good !

COYOTE records / Domingo Elias 1047, Int. 3 / Surquillo, LIMA / PERU.

**SIRKE / RAY SPEEDWAY & THE DEVILS OF PACE : "Split EP" Latvia / UK.** Experimental instrumental music, sometimes poppy, sometimes noisy for the Latvian side. On the UK side, it's still experimental stuff, but no more instrumental, and the whole thing is slightly more melodic than the SIRKE side.

TEN PIN productions / PO Box 5515 / Notts NG 93 RS / UK.

**ANARCHUS / AK 47 : "Pedigree" (EP) Mexico.** Crustcore for both bands, in English with very intelligent and political lyrics for ANARCHUS and in



Spanish for AK 47, as for the lyrics for that one, I couldn't read and understand them, but as some members of ANARCHUS play in AK 47, I may think that it's also political.

ANOMIE records / Feldsieper str. 13 / 44809 BOCHUM / GERMANY.

**V/A** : "Last call for the lost scenes, vol.2" (EP)

*International*. Here's the new volume of the lost scenes serie. It starts with the VANDALS a punk metal band from Malta, then KAOS a cool punk band from Paraguay. Next are INFLATE, HC from Moldova, then PINK DAEMON, thrash from Brunei and the last one is EL BOSQUE, a great punk band from Costa Rica.

TIEN AN MEN 89.

**HISTERIA / MASACRE 68** : "Split LP" Mexico. Listening to this record made me jump 10 years back.

The 2 bands presented here are 2 of the most well known punk bands from Mexico, and it's really a good idea to release such old things. For those who don't know them, they play raw and radical latino political punk, all in Spanish. And for collectors I can add that it comes as a picture disc.

CRYPTAS records / Cruz V. Luis / Apdo Postal 16-052 / CP 02011 : MEXICO DF / MEXICO.

**RUDRA** : "Rudra" (CD) Singapore. My God, I couldn't believe my ears when I first listened to this record: this band is playing death/black metal with hindu musical influences, and the songs are sung partly in English and in Sanskrit ! Listen to this one if you really want to hear something original.

Rudra / Blk 24, Marsiling drive / # 08-185 / SINGAPORE 730024 / SINGAPORE.

**DESCOJON URBANO** "1991-1994" (CD) Puerto Rico. Very original stuff, this band is mixing raw punk and electronic sounds, and it makes what we could call "cybercore". A booklet comes with the records, but honestly I didn't want to make the effort to read it, because the artwork is so bad. But get this only for the music, it's worth getting.

DESCOJON URBANO / 923 Demetrio O' Daly / RIO PIEDRAS / PUERTO RICO 00924.

**BLACKBIRD** : "Before the storm" (CD) Hong Kong. That record is a bit different from their 7" cos' there are many more influences here: jazz, traditional chinese music... and less punk influences. That's maybe the reason why I like this so much. The artwork is also very good, with a nice carton sleeve, lyrics both in Chinese and English, and some info about the situation of Hong Kong, now that the Chinese are the masters!

BLACKBIRD / PO Box 25244 / Harbour Building, Pier Rd / Central / HONG KONG.

**V/A** : "De tiempo para bailar # 1 and 2" (Tape) South America. Waw, these two tapes rock! I think

that they are absolutely great first because the music is not at all uniformized or boring, there's punk, HC and also ska, grind or thrash, and second because nearly all South American countries are presented here. Of course some bands are big ones (OHLO SECO, LOS VIOLADORES ...), but you can also find some more obscure ones.

Thomas STARK / Schlossbezirk 2 / 88484 GUTENZELL / GERMANY.

**NEMLESS** : "S/T" (CD) France. I know this is not really exotic (at least not for me !), but I like this young band. Their CD contains 6 tracks of wild and exciting punk/HC + 1 track of excellent ska-punk from hell ! There are no lyrics enclosed, so I don't know what their lyrics are about, but with a song title like "buy drink gerb beer", I can suppose that it's more fun than political !

Y K productions / 1 rue Marechal Augereau / 81000 ALBI / FRANCE.

**ROT / NO PREJUDICE** : "Split EP" Brazil.

I'll start with NO PREJUDICE, they are doing grind, all in Portuguese, but for those who don't understand, like me, the lyrics are translated in English, and when you read them, you can see that this is a very radical band, preaching direct actions to change the bad side of our world/society. For the ROT side, I had the surprise to see that it's a live recording from their gig in Karlsruhe (and I was at that gig !). The type of music is similar to their last releases, and similar to NO PREJUDICE: grind with political lyrics. Great record.

ABSURD records / CX Postal 302 / OSASCO / SP 06001-970 / BRAZIL.

**V/A** : "Hardcore sin fronteras 2" (CD) South America. Here's another compilation from all over South America, there is less variety on that compilation compared to the "Tiempo para bailar" ones, but it's nevertheless a cool record. You'll find on it punk, hardcore and crust bands with very few of them singing in English, but mostly Spanish or Portuguese.

AMP / CC 3893 / Correo Central (1000) / ARGENTINA.

**GHOST RIDER** : "Zoya" (tape) Myanmar (Burmania). Thanks to Luk who brought back this tape from his trip, I am able to review some birman rock. Pure punk rockers will probably not like the music here: varied rock with wild guitar riffs, sometimes it sounds metal, sometimes it sounds punk, and it even sounds like poppy mainstream rock, but I like this.

Spanky / 259 35<sup>th</sup> street (upper) KTD A T/S / YANGON / MYANMAR.

# ENTSETERA

BIO.1993-1998!

# Guerraeterna



ADENTRATE EN TU PROPIO CUERPO. UNA MEZCLA DE TODO GÉNERO Y NINGUNO, CON UN TOQUE PERSONAL Y ÚNICO. ESTO, ES UN PROYECTO QUE SOLO SE PUEDE PERCIBIR A TRAVÉS DE LOS OÍDOS, PERO UNA VEZ DENTRO DE TU IMAGINACIÓN, LOGRARÁS ADQUIRIR SU PLENA LIBERTAD. SIN PRECISIÓN DE BUSCAR RESPUESTAS NI DUDA ANTE LAS PREGUNTAS, EN EL AÑO DE 1993 **ETSETERA** ES LLEVADO; LA LÍNEA ENTRE LA FANTASÍA Y LO REAL, EN DONDE LA CONFUSIÓN REINA SOBRE SU Deseo Y TU VOLUNTAD, CON EL ALMA ACOTADA Y SIN NINGUN RECURSO TONIA DEFINICIÓN A ESQUENTAS DE LA SOCIEDAD, PERO NO ASÍ DE SU MUNDO, LA REALIDAD-EL SUEÑO QUE LE BRINDA APOYO PARA PODER INFILTRARSE EN LA SOCIEDAD Y DE ESTA FORMA ATACARLA AL NARAVILLOSO MUNDO DEL SUBSUELO, LA VIDA, LO REAL. PERO SIN MAYOR ALCANCE, DECIDE SALIR A LA LUZ PÚBLICA. ESTA VEZ APOYADO POR EL NOMBRE DE GUERRA ETERNA, PARA DESTRUIR TODO AQUELLO QUE IMPIDE LA ARMONÍA Y DISFRUTE DE LA VIDA; PERPETUANDO, CAMBIANDO, BUSCANDO, CREANDO Y COMPARTIENDO. DESAPARECIENDO EL 1998, **ETSETERA** (GUERRA ETERNA) A SERVIDO DE EJEMPLO Y HA SIDO UTILIZADO EN ACTOS ARTÍSTICOS, EXPERIMENTOS SOCIALES Y QUIEN SABE QUE MAS, ADEMÁS, A REALIZADO VARIAS CINTAS D.I.Y. ENTRE ELLAS: "NOTHING LEFT TO DESTROY BUT OUR SOULS (KASURA HUMANA)" "SIN GOBIERNO DERECHOS NATAROS" "LA ÚLTIMA VIDA-ORGIA-HEREJIA" "NO PODRÁS BAILAR" "USUARIOS DE ORIGENO, ESCLAVOS DE LA GRAVEDAD-SPLIT TAPE CON SHIT AGAINST THE PLAGUE (ESPAÑA)" "EXTERMINIO-SPLIT TAPE CON TIZACRIFICO (U.S.A)" Y MUCHAS OTRAS POR SALIR, ADEMÁS DE PAR DE COMPILACIONES PENDIENTES...CON NO-FI MAGAZINE! EN CASO DE QUE AUN TENGAN CURIOSIDAD, **ETSETERA/GUERRAETERNA** HA SIDO DESCRITO COMO CAOTICO, ERÓTICO, ASPIRANTE, ESOTÉRICO, SONIDO, SIMPLEMENTE EL ESILO EN LA MÚSICA Y EL RUIDO QUE CONNOVERA TUS SENTIDOS. EL DEFINIRLO MUSICALMENTE SERIA LIMITARLO. HA SIDO INFLUENCIADO POR TODO Y MEGANOSE A ELO, ES COMPARABLE A LO QUE TU Deseas, LO QUE QUIERAS AUNQUE NO QUIERAS. POR ÚLTIMO, CREO SER UNO DE LOS POCOS PROYECTOS "MUSICALES" DE UNA SOLA PERSONA (do it alone) QUE HAS A BORDADO Y LOGRADO DEFINIRSE. Y PRETENDO CONTINUAR CON VIDA HASTA EL FINAL CON ESTA MEZCLA DE LOS OUESTOS PARA QUE LOQUES PRESENCIA TUS CONCEPTOS DEL BIEN Y EL MAL EN ARMONIA. S.A.T.A.

ENTER YOUR UNKNOWN WORLD, A BLEND OF EVERYTHING AND NOTHING WITH A PERSONAL AND UNIQUE TOUCH. THIS IS A PROJECT THAT CAN ONLY BE PERCEIVED BY THE COCHLEA IN YOUR EARS, BUT ONCE INSIDE YOUR HEAD IT WILL TURN INTO THE CLOSEST APPROACH TO FREEDOM AND FRUSTRATION EVER KNOWN TO A HUMAN BEING. WITH NO NEED FOR ANSWERS AND NO REGRET IN QUESTIONS; HIDDEN FROM SOCIETY AND IN THE YEAR OF 1993 COMES TO LIVE **ETSETERA** (THE LINE BETWEEN FANTASY AND REALITY-ILLUSION-WHERE CONFUSION REIGNS OVER THEIR DESIRE AND YOUR WILL). CARRYING A DEAD SOUL WITHOUT ANY HOPE, BUT WITH A SLAM AND STRONG GROWING THAT EMERGES FROM HIS DEEP ROOTS IN THE UNDERGROUND, IT STARTS TO SHAKE THE PILLARS OF SOCIETY. UP TO THIS TIME, AS YOU MAY NOTICE, SOCIETIES PILLARS ARE STILL THERE! SO NOW IS TIME TO FACE AND CONFRONT SOCIETY UNDER THE NAME OF GUERRA ETERNA (ETERNAL WAR) AND FIGHT EVERYTHING THAT KEEPS US AWAY FROM LIVING AND ENJOY EACH OTHER AS ONESELF. AT THE END OF THIS YEAR (1998) **ETSETERA/GUERRAETERNA** HAVE SERVED AS EXAMPLE, AND IT HAVE BEEN USED IN ART SHOWS, SOCIAL EXPERIMENTS AND WHO KNOWS WHAT ELSE. ALSO, I HAVE DONE SOME D.I.Y TAPES: "NOTHING LEFT TO DESTROY BUT OUR SOULS" "SIN GOBIERNO DERECHOS NATAROS" "LA ÚLTIMA VIDA-ORGIA-HEREJIA" "NO PODRÁS BAILAR" "USUARIOS DE ORIGENO-ESCLAVOS DE LA GRAVEDAD-A SPLIT TAPE WITH SHIT AGAINST THE PLAGUE FROM SPAIN" "EXTERMINIO-A SPLIT TAPE WITH TIZACRIFICO FROM LOS ANGELES CALIFORNIA" AND MANY MORE COMING. INCLUDING SOME COMPILATIONS... BY NO-FI MAGAZINE! IN CASE THAT YOU STILL WANT TO KNOW, **ETSETERA/GUERRAETERNA** HAS BEEN DESCRIBED AS CAOTIC IMPULSAL, EXPERIMENTAL, TECHMUSIC, GORE, SOUND, BUT VERY POLITICAL AND OBSCURE; THE LINK BETWEEN NOISE AND MUSIC, WITH NO PARTICULAR LANGUAGE (spanish, english, whatever) ACTO, HIP-HOP, CYBER GOTHIC...**ETSETERA** IS DONE BY ONLY ONE PERSON ARRANGING EVERY SOUND POSSIBLE WITH NO SOPHISTICATED EQUIPMENT OR COMPUTERS, JUST SOME IMAGINATION AND DEDICATION. I pretend to keep this till no end, BLENDING THE OPPOSITES SO THAT YOU CAN SEE YOUR CONCEPTS OF GOOD AND EVIL UNITED LIVING IN COMPLETE HARMONY. S.A.T.A.

etsetera=guerraeterna

TAMBIEN HAGO UN ZINE, ASI QUE PUEDEN ENVIAR LO QUE QUIERAN, ESPERO CONTAR CON SU APOYO. TODO TIPO DE SERES, ZINES, RADIO, DISTROS, COLECTIVOS, BANDAS, ETC. PODERSE EN CONTACTO PARA LO QUE SEA...SAMUEL TORRES/CALLE 25 2-1FI/CUADAJ UNIVERSITARIA/TRUJILLO ALTO, 1900976 I ALSO DO A ZINE, SO EVERYBODY PLEASE GET IN TOUCH...thanks for your support. SPREAD THIS!



**ETSETERA**

SAMUEL TORRES  
CALLE 25 2-1FI  
CUADAJ UNIVERSITARIA  
TRUJILLO ALTO, PE 01015

## WANT-LIST

Here is a list of records that I'm looking for. For these records I can either trade for other things or pay (if the price is not too expensive). The original records are preferred, but of course all second-hand stuff, re-release and bootlegs are accepted. Just to clear up something: I'm not interested in tape copies of these records. Make your offers to the zine's address.

COLERA (Brazil): "De o fora" (7")  
OHLO SECO (Brazil): "Isto e Ohlo Seco" (7")  
OHLO SECO (Brazil): "Botas, fuzis, capacetes" (7" only)  
ATAQUE EPILEPTICO (Brazil): any record  
OFFENSOR (Brazil): any record  
INOCENTES (Brazil): "Panico en SP" (LP)  
INOCENTES (Brazil): "Nas ruas" (LP)  
YAPS (Mexico): 7"  
MASACRE 68 (Mexico): LP  
XENOFobia (Mexico): "Presionados" (LP)  
ATOXXXXICO (Mexico): "Punks de mierda" (7")

POLOPEPO (Mexico): 7"  
REBEL'D PUNK (Mexico): 7"  
LEUZEMIA (Peru): LP  
OCHO BOLAS (Chile): "Trabajo duro" (LP)  
BAJO TIERRA (Colombia): 7"  
DANGER (Colombia): "Grito de libertad" (7")  
PANKRTI (ex-Yugoslavia): any record  
LOS TONTOS (Uruguay): any record  
V / A (France): "1984 the first" (LP)  
V / A (France): "1984: the third" (LP)  
V / A (Germany): "Tour de farce, part 2" (tape + booklet)